

# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i skrócona instrukcja obsługi

## Serwer interfejsu Gate-6

PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi)

### 1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Podstawowe warunki bezpiecznej pracy obejmują przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz rozsądne postępowanie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny, aby uniknąć wypadków ze szkodami osobowymi i majątkowymi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone następującymi symbolami:

**!** **Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie! / Ostrożnie!**  
... wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może skutkować obrażeniami (Ostrożnie!) albo poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami (Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!).

**⚡** **Niebezpieczeństwo spowodowane przez pole magnetyczne!**  
... w przypadku nieprzestrzegania zachodzi niebezpieczeństwo szkód majątkowych lub poważnych obrażeń.

**!** **Uwaga!**  
... wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może prowadzić do szkód majątkowych.

Należy zapewnić, by niniejsza instrukcja była w każdej chwili dostępna w bezpośrednim otoczeniu Gate-6.

Więcej informacji dotyczących instrukcji można pobrać przez aplikację e-cockpit lub na stronie <http://knowledge.hb-therm.eu>, zobacz rozdział 6. W razie pytań lub niejasności należy kontaktować się z krajowym przedstawicielem handlowym (patrz tabliczka znamionowa) lub z naszym biurem obsługi klienta [www.hb-therm.com](http://www.hb-therm.com).

### 1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Gate-6 jest serwerem interfejsu. Różne produkty z Series 6 podłączone są do Gate-6 za pomocą standardowego interfejsu Euromap 82.1 (Ethernet).

Serwer interfejsu jest w stanie przełożyć protokół Euromap 82.1 na różne własnościowe protokoły maszynowe. Potrzebny sprzęt komputerowy do komunikacji seryjnej (RS-232, RS-485, RS-422 lub 20 mA), a także protokoły magistrali, jak CAN lub PROFIBUS-DP, są dostępne opcjonalnie.

Na każdą wtryskarkę potrzebny jest jeden Gate-6, który w idealnym przypadku powinien na stałe pozostawać przy maszynie. Gate-6 może komunikować się przez Bluetooth lub WiFi z aplikacją e-cockpit.

Urządzenie Gate-6 zostało zaprojektowane i skonstruowane wyłącznie dla specyficznych wartości zgodnie z tabliczką znamionową. Wszelkie roszczenia wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

### 1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**!** Należy przestrzegać lokalnych, ustawowych i zakładowych przepisów i wymogów w zakresie bezpieczeństwa.

**!** Należy zawsze utrzymywać niniejszą instrukcję oraz wszelkie informacje na Gate-6 w czytelnym stanie. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone lub nieczytelne informacje.

**!** Należy regularnie kontrolować cały system pod kątem uszkodzeń. Niezwłocznie usuwać stwierdzone wady.

**⚡** Należy odłączyć urządzenie Gate-6 od zasilania elektrycznego, kiedy jest otwierane, aby uzyskać dostęp do sterownika.

**⚡** Należy trzymać magnesy z dala od urządzeń i przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone w wyniku działania pól magnetycznych. Osoby z rozrusznikiem serca muszą zachować minimalny odstęp od magnesów wynoszący 5 cm.

**!** Należy zwracać uwagę na siłę przyciągania pomiędzy magnesami a powierzchnią magnetyczną. Nieprzestrzeganie może skutkować stłuczeniami w dotkniętych miejscach.

**!** Należy chronić magnesy oraz powierzchnie magnetyczne przed zanieczyszczeniami, aby zagwarantować optymalną przyczepność, a także uniknąć uszkodzeń powierzchni.

**!** Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez personel specjalistyczny.

### 2 Transport i opakowanie

Przy odbiorze należy niezwłocznie sprawdzić dostawę pod kątem kompletności oraz widocznych szkód transportowych.

**!** W celu ostrożnego przeładunku oraz transportu wewnątrzzakładowego należy przestrzegać symboli i wskazówek na opakowaniu.

**!** W celu ochrony Gate-6 należy usunąć opakowanie dopiero na krótko przed montażem.

**!** Do wysyłki Gate-6 należy stosować tylko oryginalne lub równoważnościowe opakowanie.

### 3 Instalacja


**⚡** Instalacja elektryczna oraz pierwsze uruchomienie muszą zostać przeprowadzone przez specjalistów.


#### 3.1 Warunki ustawienia

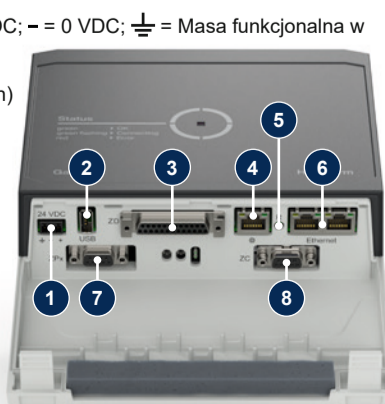
Lokalizacja urządzenia	zabezpieczone przed wodą pomieszczenie wewnętrzne
	wystarczająco dobra wentylacja (Pozycjonowanie, zob. rys. rodz. 4.1)
	w miarę możliwości w sposób wolnostojący (dla lepszego odbioru Bluetooth)
Maks. zasięg Bluetooth	10 m przy braku przeszkód
Maks. wysokość ustawienia	3000 m nad poziomem morza
Powierzchnia ustawienia	Ustawienie z pałąkiem/bez: - pozioma i stabilna powierzchnia
	Montaż przykręcany: - pionowa i stabilna powierzchnia
	Montaż magnetyczny: - gładka, czysta i magnetyczna powierzchnia
Maks. temperatura powierzchni ustawienia	40 °C
Dop. temperatura otoczenia	5–40 °C
Wilgotność względna	35–85 % RH (bez kondensacji)
Kable zewnętrzne	Kable nie mogą dotykać żadnych przewodów hydraulicznych ani elementów, których temperatura powierzchni przekracza 50 °C.

#### 3.2 Przyłącza

**⚡** Produkt musi być zasilany zasilaczem SELV/LPS (moc maks. 6,25 A @24 VDC) z izolacją wzmacnianą lub podwójną. Zasilacz musi być chroniony przed zwarciami i przeciążeniami.


**!** Euromap 82.1 to otwarty i niezabezpieczony protokół. Aby zapobiec dostępowi osób nieupoważnionych do urządzenia, przyłącza Ethernet (6) nie można podłączać do sieci firmowej ani do internetu. Jeśli na interfejsie użytkownika termoregulatora Thermo-6 wyświetlany jest symbol , nawiązane jest bezpośrednie połączenie z internetem.

- 1 Przyłącze 24 VDC (+ = 24 VDC; - = 0 VDC;  = Masa funkcjonalna w celach EMC)
- 2 USB-A (do celów serwisowych)
- 3 Interfejs DIGITAL (ZD)
- 4 Ethernet ext. (Dostęp do internetu)
- 5 Przycisk Reset (Resetowanie ustawień sieci)
- 6 Ethernet (Interfejs OPC UA do przyłącza Thermo-6)
- 7 Interfejs PROFIBUS-DP (ZP)
- 8 Interfejs CAN (ZC)





### 3.3 Wskazania / znaczenie LED


Gate-6 w wersji standardowej nie ma własnego interfejsu użytkownika. Ustawienia dotyczące Gate-6 (protokół, sprzęgło e-cockpit, ustawienia sieci, data/godzina) wprowadzane są przez interfejs użytkownika na termoregulatorze Thermo-6, który znajduje się w tym samym systemie sieciowym, co Gate-6.


 **biały** → procedura startowa aktywna


Należy przestrzegać szczegółów dotyczących przebiegu aktualizacji na interfejsie użytkownika termoregulatora Thermo-6.


 **zielony** → wszystko w porządku  
Gate-6 jest połączony z co najmniej jednym termoregulatorem Thermo-6.

 **żółty migający** → ostrzeżenie  
Należy przestrzegać szczegółów dotyczących ostrzeżenia na sterowniku termoregulatora Thermo-6.

 **zielony migający** → proces łączenia aktywny  
Gate-6 nawiązuje połączenie z termoregulatorem Thermo-6.


 **niebieski migający** → proces parowania Bluetooth aktywny


 **czerwony migający** → usterka  
Należy przestrzegać szczegółów dotyczących usterki na sterowniku termoregulatora Thermo-6.

 **żółty-czerwony migający** → aktywna aktualizacja oprogramowania

## 4 Uruchomienie

 Przy pierwszym uruchomieniu Gate-6 należy sprawdzić wszystkie przyłącza elektryczne.


 Urządzenie Gate-6 jest włączane i wyłączane poprzez podłączenie lub odłączenie zasilania elektrycznego. Wszystkie kable interfejsu można podłączać i odłączać podczas pracy (hot-pluggable).

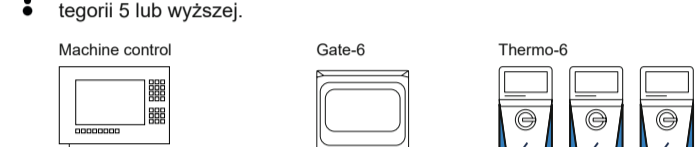
 Urządzenia HB-Therm są standardowo skonfigurowane do automatycznego pobierania adresów IP (serwer DHCP dostępny). Postępowanie w przypadku ręcznej konfiguracji sieci, zobacz rozdział 6.

### 4.1 Postępowanie

1. Przytrzymać oba zaczepy mocujące dociśnięte i podnieść pokrywę do góry.

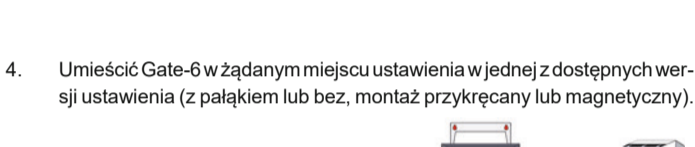
2. Podłączyć przewód sterowniczy zgodnie z poniższą ilustracją.

 Do wszystkich połączeń Ethernet używać ekranowanych przewodów kategorii 5 lub wyższej.



3. Podłączyć przewód zasilania elektrycznego do Gate-6.

4. Umieścić Gate-6 w żądanym miejscu ustawienia w jednej z dostępnych wersji ustawienia (z pałąkiem lub bez, montaż przykręcany lub magnetyczny).




5. Podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego. Gdy tylko urządzenie Gate-6 będzie podłączone do napięcia, dioda LED zaświeci się na biało.  
→ po inicjalizacji urządzenia dioda LED miga na zielono przez cały czas nawiązywania połączenia (ok. 30 s). Jeśli nie można nawiązać połączenia z termoregulatorem Thermo-6, dioda LED stale miga na zielono. W takim przypadku należy przejść do punktu 6.  
→ gdy tylko połączenie z termoregulatorem Thermo-6 zostanie nawiązane, dioda LED świeci na zielono. Dalej do punktu 7.

6. Należy sprawdzić, czy termoregulatory są włączone i prawidłowo podłączone. Jeśli tak jest, a połączenie w dalszym ciągu nie jest możliwe, należy zresetować ustawienia sieci na Gate-6.


W tym celu należy wcisnąć i przytrzymać przycisk Reset na Gate-6, aż dioda LED będzie krótko migać na biało (ok. 3 s).

→ Ustawienia sieci zostaną zresetowane.



Jeśli nawiązanie połączenia pomiędzy Gate-6 a Thermo-6 wciąż nie jest możliwe, należy sprawdzić ustawienie sieci w Thermo-6 pod 'Ustawienie' → 'Zdalne sterowanie' → 'Sieć'. Parametr konfiguracji sieci musi być ustawiony na 'Automatycznie'. Wyjść z menu sieci. Dalsza pomoc jeśli wciąż nie można nawiązać połączenia, zobacz rozdział 6.

7. Wcisnąć przycisk menu  na każdym podłączonym termoregulatorze Thermo-6 → wcisnąć 'Ustawienie' → Wcisnąć 'Zdalne sterowanie' → wcisnąć 'Adres zdalny' i ustawić.

8. Opcjonalnie tylko w przypadku dodatku **ZD, ZC, ZP**: Dokonać ustawień protokołu na podłączonym termoregulatorze Thermo-6.

Wcisnąć przycisk menu  na termoregulatorze Thermo-6 → wcisnąć 'Gate' → wcisnąć 'Konwerter protokołu' → wcisnąć 'Protokół' i ustawić.

9. Opcjonalnie tylko w przypadku komunikacji przez **OPC UA**: Aby komunikacja pomiędzy sterownikiem maszyny, Gate-6 oraz Thermo-6 działała, wszyscy uczestnicy muszą znajdować się w tej samej sieci. W przypadku dostępnego serwera DHCP, zarówno Gate-6 jak i Thermo-6 muszą otrzymać adres IP (bieżący) inny niż 169.254.xxx.xxx (Ustawienie można sprawdzić pod 'Ustawienie' → 'Zdalne sterowanie' → 'Sieć' dla Thermo-6 oraz pod 'Gate' → 'Ustawienia' → 'Sieć Gate-6' dla Gate-6). W takim przypadku komunikacja ze sterownikiem maszyny powinna działać. W przeciwnym razie serwer DHCP nie jest dostępny i ustawienie sieci trzeba wykonać ręcznie. Dalsza pomoc, zobacz rozdział 6.

10. Wcisnąć przycisk menu  na każdym podłączonym termoregulatorze Thermo-6 → wcisnąć 'Funkcje' → włączyć 'Zdalne sterowanie' za pomocą suwaka .

## 5 Aplikacja «e-cockpit»

e-cockpit to aplikacja na smartfony i tablety. Poprzez Bluetooth następuje dostęp do danych z Gate-6 oraz podłączonych do niego termoregulatorów Thermo-6.

Informacje dotyczące połączenia Gate-6 z aplikacją e-cockpit oraz jej możliwości działania zobacz rozdział 6.

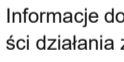
### 5.1 Pobieranie aplikacji «HB-Therm e-cockpit»

 HB-Therm nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku korzystania z oprogramowania użytkowego e-cockpit, które zostało pobrane z innego miejsca niż Google Play Store lub App Store.

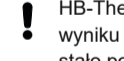
 Aplikacja «HB-Therm e-cockpit» jest dostępna w Google Play Store lub App Store.

→ <http://hb.click/e-cockpitApp>

## 6 Knowledge

 Otwieranie strony startowej Knowledge zawierającej informacje ogólne.

→ <http://hb.click/6-Knowledge-PL>

 Bezpośrednie odwołanie do szczegółowej pomocy, kiedy nie można nawiązać połączenia lub kiedy konieczne jest ręczne dokonanie ustawień sieci.

→ <http://hb.click/31-030-PL>

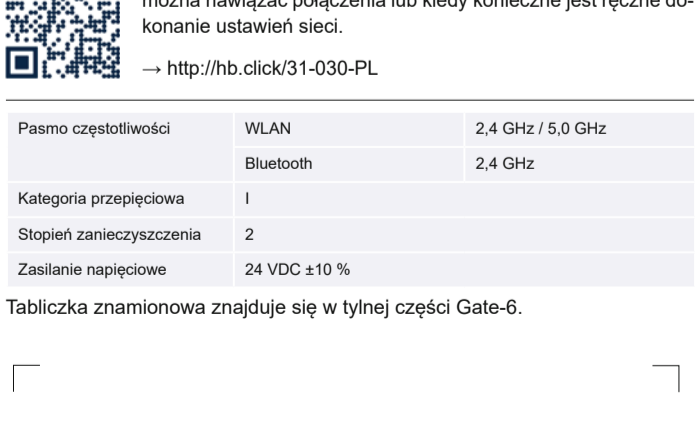
Pasma częstotliwości	WLAN	2,4 GHz / 5,0 GHz
	Bluetooth	2,4 GHz

Kategoria przepięciowa: I

Stopień zanieczyszczenia: 2

Zasilanie napięciowe: 24 VDC ±10 %

Tabliczka znamionowa znajduje się w tylnej części Gate-6.



Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje:

- Typ
- Numer urządzenia
- Dodatek
- Parametry przyłączeniowe
- Rok produkcji
- Stopień ochrony
- Producent
- Punkt sprzedaży
- Kod QR (rejestracja e-cockpit)